

## التشاور بشأن توفير الخدمات للأقليات العرقية

وحدة إنجازات الأقليات العرقية (EMAU) هي عبارة عن خدمة تعليمية محلية للسلطات المحلية تدعم توفير التعليم للأقليات العرقية في المدارس ، وخاصة تلك التي تستخدم اللغة الإنجليزية كلغة إضافية (EAL)، وتهدف هذه الخدمة إلى رفع المعايير الخاصة بالأقليات العرقية وتشجيع الدمج. للوحدة مساعدي تدريس (مُساعد مُدرّس) ثنائيي اللغة وهم يعملون مع التلاميذ الفرديين والمعلمين المتخصصين الذين يعملون مع التلاميذ ويقومون بتدريب طاقم المدرسة لتلبية احتياجات متعلمي EAL وعائلاتهم. بالإضافة إلى ذلك ، يتم توفير خدمات الترجمة الكلامية (اللغوية) وكذلك الترجمة الكتابية.

في الماضي ، تم تمويل عمل وحدة إنجازات الأقليات العرقية (EMAU) بشكل رئيسي من خلال منحة حكومية سنوية من الحكومة الويلزية وكذلك مبالغ صغيرة من تمويل المجلس البلدي. لقد تم تخفيض التمويل كل عام لعدد من السنوات. يتم إنفاق معظم التمويل على رواتب الموظفين. لذلك ، مع انخفاض التمويل ، انخفض أيضًا عدد مساعدي التدريس ثنائيي اللغة والمُعلمين المتخصصين في الخدمة. ومع ذلك خلال هذا الوقت، ازداد الطلب على الخدمة بسبب استمرار نمو عدد متعلمي الأقليات العرقية ومتعلمي اللغة الإنجليزية كلغة إضافية (EAL) في مدارس مدينة سوانزي. لا يتوافق نموذج الخدمة المركزية الحالي لتقديم الدعم للتلاميذ والمدارس مع الطلب.

وقد أعربت حكومة ويلز عن رأيها بأنه لا ينبغي النظر إلى دعم المتعلمين من الأقليات العرقية على أنه أمرٌ إضافي وأن ترتيبات التمويل السابقة للمنح غير مستدامة. وبالتالي، يتم تشجيع السلطات المحلية على زيادة التعاون والشراكة من أجل تقديم الخدمات في ظل تزايد الضغوط على الميزانيات.

من إبريل 2018 ، قامت حكومة ويلز بإزالة منحة التمويل الخاصة بالخدمة ولكنها قالت إنها ستوفر بعض المال لمساعدة السلطات المدنية (الحضرية) الرئيسية على الانتقال إلى طرق العمل المُختلفة. عند هذه النقطة، لا توجد صورة واضحة للتمويل من أبريل 2019 ولكن من المتوقع أن ينخفض التمويل بشكل كبير. وفي رسالة تم توزيعها مؤخراً بشأن هذه المسألة ، أعلنت حكومة ويلز عن عزمها مساعدة السلطات المحلية في التحضير لتقديم الدعم المُستقبلي لتلاميذ الأقليات العرقية (الإثنية) على أساس إقليمي في ويلز بما يتماشى مع النموذج الوطني للعمل الإقليمي.

## حقائق وأرقام

على مدى السنوات الأربع الماضية ، انخفض مقدار وقت الموظفين للتخصيص الخاص بالمدارس بنسبة 45٪.

حدد التعداد السنوي لمرحلة التلميذ (PLASC) في يناير 2017 لمدارس سوانسي والذي يُغطي التلاميذ الذين تتراوح أعمارهم بين 3 سنوات و 19 سنة:

- 5338 من المتعلمين هم من الأقليات العرقية (14.6% من عدد التلاميذ)
- 4220 من المُتعلّمين هم ممن لديهم اللغة الإنجليزية كلغة إضافية (EAL) ، أي بمعدل 11.8% من عدد التلاميذ الكلي)
- 145 لغة ولهجة بالإضافة إلى اللغة الإنجليزية و/ أو اللغة الويلزية

في مارس 2017 ، قامت EMAU بدعم:

- 68 مدرسة ممن لديهم مُحالين من طلبة (EAL) اللغة الإنجليزية كلغة إضافية
- حوالي 2345 من متعلمي EAL (بعضهم مباشرة وبعضهم في شراكة مع المدارس)
- حوالي 330 تلميذاً من ذواتي اللغتين وبعشر لغات مُختلفة

### الهيكل الوظيفي الحالي

هيكل التوظيف مارس 2018	Nos الرقم	FTE معادلات الدوام الكامل
رئيس EMAU	1	1.0
قائد الفريق المُخصم (الثانوي القائم)	1	1.0
المُدَرِّسون المتخصصون (6 ثانوي / 13 ابتدائي) (بما في ذلك 4 قادة الفريق)	19	14.8
مُساعدِي تدريس بلغتين / (BTAs) مترجمين شفويين (بما في ذلك 3 رؤساء فرق عمل و 1 BTA مستخدماً التوجيهات الجديدة لتغطية المتحدثين باللغة الرومانية)	16	12.6
مُوظفو البيانات والإدارة والتنظيم (A & O)	3	1.7
المجموع	40	31.1
* بالإضافة إلى ذلك ، يتم توظيف 3 اتفاقيات BTA (3 fte) عبر برنامج SRP برنامج إعادة التوطين السوري) ويتم إدارته حالياً من قبل رئيس وحدة EMAU ولكن يتم عقد التمويل في الفقر والوقاية (Poverty and Prevention)		

التكاليف	2018 – 19
رواتب BTA و A&OA (بالإضافة الى التكاليف)	£298,800 298800 جنيه إسترليني
رواتب المعلمين (زائد على التكاليف)	£863,300
ساعات إضافية	£3,000
المعاشات التقاعدية	£9,800
مسؤولية التأمين	£5,100
بدل السيارة	£3,000
رُسوم الهاتف	£3,000
المجموع	£1,186,000

### ماذا يقترح المجلس أن يفعل؟

- العمل مع الحكومة الويلزية فيما يتعلق باقتراحات العمل الإقليمي وتقديم الخدمات.
- تشغيل خدمة مركزية مستدامة في المستقبل.
- الانتقال إلى نموذج لخدمة استشارية مركزية صغيرة تدعم جميع المدارس لضمان تضمين المتعلمين من الأقليات العرقية في المدارس ومجتمعاتهم المحلية وقادرة على تحقيق إمكاناتهم (انظر الخيار المُفضل أدناه)

- إتاحة التمويل الإضافي لحكومة ويلزية للمتعلمين من الأقليات العرقية إلى المدارس ، عن طريق المعادلة.
- نقل إدارة **BTA** بتمويل من برنامج إعادة التوطين السوري إلى الفقر والوقاية (Poverty and Prevention)

### نموذج التسليم المُفضل

النموذج المستقبلي المقترح هو تقديم خدمة استشارية مركزية تتألف من متخصص رئيسي واثنين من الاختصاصيين/ المستشارين في الأداء. سيتم نقل أي تمويل متبقي إلى المدارس. من المتوقع أن ينتقل الموظفون إلى شروط وأحكام سولبورني، اختصاصي تحسين التعليم (EIP)

وسيكون الهدف من نموذج التسليم في المستقبل هو ضمان إدراج متعلمي الأقليات العرقية في المدارس ومجتمعاتهم المحلية والقدرة على تحقيق إمكاناتهم. نموذج تقديم الخدمة:

- التركيز على تحسين المدارس وبناء القدرات والابتعاد عن دعم التلميذ الذي يتم تقديمه بشكل مركزي.
- تمكين رصد وتقييم التقدم المحرز في الأقليات العرقية وإنجازاتها.
- تشجيع الدعم من المدرسة إلى المدرسة ومشاركة أفضل الممارسات.
- تحسين معرفة ومهارات القوى العاملة المدرسية لدعم المتعلمين من الأقليات العرقية لتحقيق قدرتهم.
- تطوير قدرة المدارس على احتضان التنوع، وإشراك المتعلمين من الأقليات العرقية بشكل استباقي، والتعامل مع والديهم/ مقدمي الرعاية
- تطوير قدرات المدارس لتمكين المتعلمين من الأقليات العرقية من الحصول على صوت.

### سيوفر نموذج التسليم المُستقبلي:

- تقديم الدعم للمدارس للتقييم الذاتي للنصوص الخاص بطلاب الأقليات العرقية/ المتعلمين من ذوى اللغة الإنجليزية كلغة ثانية وتطوير خطط العمل.
- وثائق التوجيه والموارد.
- قائمة الدعم ودورات تدريبية مركزية.
- تحديد أفضل الممارسات وتيسير الدعم من المدرسة إلى المدرسة
- تيسير شبكات مُنسقي اللغة الإنجليزية كلغة إضافية (EAL).
- الإشراف على المسح السنوي لاحتياجات اللغة الإنجليزية كلغة إضافية (EAL) من أجل التعداد السنوي لتلاميذ المدارس (PLASC).

ومن المتوقع أن أي تمويل يتم تقديمه من حكومة ويلز للتلاميذ من ذوى الأقليات العرقية (الإثنية) على ما هو مطلوب من أجل تغطية تكاليف الخدمة المركزية سيتم تحويله إلى المدارس. سيكون التمويل مُحصناً لاستخدامه للمتعلمين من الأقليات العرقية. وسيتم توزيع مبلغ رمزي على جميع المدارس لبناء القدرات وخدمات الترجمة مع تخصيص التمويل المتبقي من خلال صيغة تأخذ في الاعتبار عدد المتعلمين من ذوى اللغة الإنجليزية كلغة إضافية (EAL) والمراحل الرئيسية وكذلك المراحل اللازمة لحيازة EAL.

## الهيكل الوظيفي المُقترح والتكاليف مُوضحة في الجدول أدناه:

هيكل التوظيف المقترح	معدلات الدوام الكامل FTE
اختصاصي رئيسي (مقياس سولبوري EIP ، نطاق 8-11 ، بالإضافة إلى 3 نقاط (SPA) )	1.0
أخصائي الأداء (مقياس سولبوري EIP ، 3 - 6 ، زائد 3 (SPA) )	2.0
المجموع	3.0

التكاليف	الجنيه الإسترليني (البوند)
رواتب المعلمين (زائد 35.5% على التكاليف)	£185,840
المعاشات التقاعدية	£9,800
مسؤولية التأمين	£5,100
بدل السيارة	£3,000
رُسوم الهاتف	£3,000
المجموع	£204,740

### خيارات مدرُوسة سابقاً

بالإضافة إلى الخيار المُفضل للخدمة الاستشارية المركزية الصغيرة ، تم طرح خيارات أخرى مُسبقاً. وكان أحد العوامل الرئيسية في اتخاذ القرارات الرامية إلى استبعاد الخيارات هو مبدأ الاستدامة المضمن في قانون رفاهية الأجيال القادمة (ويلز) لعام 2015.

- الاحتفاظ بكافة التمويل في السلطة المحلية لتقديم خدمة مركزية أصغر ، مع التركيز بشكل أكبر على تحسين المدرسة وأقل تركيزاً على دعم التلميذ من نموذج الخدمة المركزية الحالي. في سياق تخفيض التمويل، لن يكون ذلك ميسوراً بعد إبريل 2019 ، ولا يُعطي أي مرونة للمدارس لتطوير خدماتها الخاصة.
  - الاحتفاظ بنصف التمويل تقريباً لتقديم خدمة استشارية مركزية وإعطاء نصف التمويل للمدارس. في سياق تخفيض التمويل، من المُحتمل ألا يكون هذا في المُستقبل ميسوراً، سواء كان ذلك يتطلب المزيد من إعادة الهيكلة أو الحد من المرونة في منح التمويل للمدارس.
  - إعطاء كل التمويل للمدارس. ولن تكون هناك قدرة في السلطة المحلية على دعم وتدريب المدارس أو ضمان الاتساق والملاءمة في توفير التعليم للمتعلمين من الأقليات العرقية/ ذوى إحتياجات اللغة الإنجليزية كلغة إضافية (EAL).
- ويتشاور المجلس بشأن خياره المُفضل ، ولكنه يرحب أيضاً بأي تعليقات على الخيارات المطروحة.

تم إنتاج تقييم لأثر المساواة (EIA) وقد أظهر ذلك أن الاقتراح سيُكون له أثر إيجابي على الأطفال والشباب بسبب التركيز على زيادة قدرة جميع المدارس على تقدير التنوع وعلى تعزيز العلاقات القوية والإيجابية بين الناس من مختلف الخلفيات. إن تقييم الأثر البيئي عبارة عن وثيقة "حية" وسيتم تعديلها خلال عملية التشاور والتنفيذ. إذا كنت تحتاج إلى نسخة من تقييم الأثر البيئي الحالي، يُرجى التواصل عبر [education@swansea.gov.uk](mailto:education@swansea.gov.uk) أو زيارة موقعنا على الإنترنت: [www.swansea.gov.uk/emauconsultation](http://www.swansea.gov.uk/emauconsultation)

نحن نريد أن نفهم (نتفهم) كيفية تأثير هذه المقترحات عليك وجمع وجهات نظرك للسماح لنا بتشكيل هذه المقترحات والموافقة على الطريق إلى الأمام:

• يمكنك تقديم التعليقات في اجتماعات التشاور التالية:

فريق عمل EMAU وذلك بتاريخ 23 إبريل 2018 ، من الساعة 3 عصراً إلى الساعة

5 مساءً، في مركز السيفيك (Civic Centre)، في غرفة الاجتماعات رقم 1

مُديرو المدارس (Gorseinon): وذلك بتاريخ 10 مايو 2018 ، في تمام الساعة 9 صباحاً

وحتى الساعة 12 ظهراً كانولفان (Canolfan) .

الوالدان: إبريل/ مايو 2018 من الساعة 4 مساءً وحتى الساعة 6 مساءً، يتم تأكيد المكان لاحقاً.

المتعلمين: عبر المجالس المدرسية ومُنندى صوت الطالب (Pupil Voice) في تاريخ

09 مايو 2018 ، من الساعة 4 عصراً وحتى الساعة 6 مساءً، يتم تأكيد المكان لاحقاً.

• يمكنك إكمال الاستبيان المُتاح عبر الإنترنت هنا:

[www.swansea.gov.uk/emauconsultation](http://www.swansea.gov.uk/emauconsultation)

• يمكنك إكمال الشكل التوضيحي المُرفق وإرساله:

السيد رُودري جُونز (FAO: Mr Rhodri Jones)

قسم التعليم

مدينة ومقاطعة سوانسي

مركز المدنية

طريق أويسترماوت رُود

سوانسي

SA1 3SN

• يجب إستلام جميع التعليقات في موعد أقصاه تاريخ 11 مايو 2018 في تمام الساعة 5 مساءً

• تمت ترجمة الاستشارة إلى اللغات العشرة الرئيسية التي يتحدث بها المتعلمون وأسرهم، كلما كان ذلك مُمكنًا، فإننا سنُسهِل طلبات اللغات الأخرى.

**رَدك على هذه المشاورة (الإستشارة)**

يُرجي ملئ المعلومات ادناه:

أنا لا أتفق مع أعارض هذا الاقتراح	أنا لا أتفق مع الاقتراح	أنا أتفق مع الاقتراح	
			تقديم التمويل الإضافي من الحكومة الويلزية للمدارس ، للمتعلمين من الأقليات العرقية ، عن طريق المعادلة.
			الانتقال إلى نموذج الخدمة الصغيرة الإستشارية المركزية والتي تدعم جميع المدارس لضمان إدراج متعلمي الأقليات العرقية وتحقيق إمكاناتهم

إذا كنت ترغب في تقديم أي تعليقات مُحددة على الاقتراح ، فالرجاء القيام بذلك أدناه بلغة من اختيارك. إذا كنت ترغب في تقديم طلب شفوي ، فيُرجى إرسال ملف صوتي. MP3 الى:  
[education@swansea.gov.uk](mailto:education@swansea.gov.uk)

يُرجى الكتابة (المُراجعة):  
السيد رُودري جُونز (FAO: Mr Rhodri Jones)  
قسم التعليم  
مدينة ومقاطعة سوانسي  
مركز المدنية  
طريق أوِيسترماوت رُود

سوانسي

SA1 3SN

البريد الإلكتروني: [education@swansea.gov.uk](mailto:education@swansea.gov.uk)